

# POESIA



RASSEGNA INTERNAZIONALE  
DIRETTA DA

MILANO REDAZIONE  
VIA SENATO, 2

F.T. MARINETTI

V. PONTI



SEM BENELLI

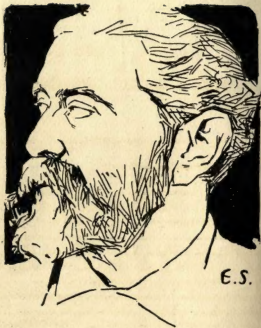
ALBERTO  
MANTINI  
1905

Ottobre

1905

N. 9.

ALLA GLORIA  
DI  
JOSÉ MARIA DE HEREDIA  
QUESTO FASCICOLO  
DI " *POESIA* "  
È DEDICATO



# L'ACCADEMIA D'ITALIA

patrocinata dal "TEATRO ILLUSTRATO", e da "POESIA",



Come l'Accademia d'Italia è giudicata dal più importante giornale teatrale di Parigi "Le Menestrel",:

Sur l'initiative de M. Notari, directeur d'une feuille spéciale de Milan, il **TEATRO ILLUSTRATO**, il était question de fonder en Italie une académie composée d'artistes touchant à la musique et au théâtre, et dont, nouveauté sans doute audacieuse, les membres auraient été élus « par toutes les classes de citoyens. » C'est le suffrage universel appliqué aux beaux-arts. L'« Académie d'Italie, » que le peuple italien aurait été appelé à proclamer « par un vote solennel organisé avec l'aide de autorités gouvernementales et communales, aurait été ainsi composée: 3 compositeurs, 3 auteurs dramatiques, 3 actrices, 2 acteurs, 4 cantatrices, 3 chanteurs, 1 chef d'orchestre, 1 virtuose de concert. On remarquera la part faite à l'élément féminin, et même la supériorité qui lui est attribuée, puisqu'on compte 3 actrices et 4 cantatrices contre 2 acteurs et 3 chanteurs. Le scrutin devait avoir lieu sur une liste di candidats présentée et publiée par le **TEATRO ILLUSTRATO**. Mais le projet a pris de l'ampleur, par suite d'une entente entre M. Notari et le directeur de la revue, **POESIA**, M. Marinetti, qui désirait ne pas limiter l'Académie nouvelle au seul art du théâtre, et étendre au contraire sa composition en y faisant entrer des membres des diverses classes d'intellectuels. Donc, la future Académie d'Italie devra comprendre 50 membres au lieu de 20 proposés des l'abord, et être formée de la façon suivante: 4 poètes; 4 romanciers ou nouvellistes; 2 écrivains de sciences philosophiques et philologiques; 2 écrivains de sciences économique-sociales et historico-geographiques; 4 écrivains de médecine, anthropologie et biologie générale; 2 écrivains de sciences physiques, chimiques, astronomiques et mathématiques; 2 écrivains de science juridique; 2 statisticiens; 2 orateurs; 3 sculpteurs; 3 peintres; 2 publicistes et critiques d'art; 4 compositeurs; 1 chef d'orchestre; 4 auteurs dramatiques; 2 actrices; 2 acteurs; 3 cantatrices et 2 chanteurs.

# Inchiesta di "POESIA" sul VERSO LIBERO

Poiché le ultime riforme ritmiche e metriche, compiute o tentate nella poesia italiana, accennano a generar confusione nei cultori meno esperti d'arte poetica, abbiamo pensato interrogare le persone più competenti, affinché la loro parola serva a chiarire le ragioni e le forme delle ultime libertà tecniche in poesia. La nostra rivista dunque rivolge ai maggiori poeti d'Italia le seguenti domande:

**1. Quali sono le vostre idee intorno alle più recenti riforme ritmiche e metriche introdotte nella nostra letteratura poetica?**

**2. Quali sono le vostre idee pro e contro il così detto « verso libero » in Italia, derivato dal « vers libre » francese che Gustave Kahn ha creato in Francia?**

E poiché la discussione sia più vasta e più conclusiva, Poesia rivolge ai maggiori poeti e critici di Francia e d'Europa, la seguente domanda:

**Que pensez-vous du « vers libre » ?**

F. T. MARINETTI  
SEM BRINELLI  
VITALIANO PONTI

## FOCHI MONTANI



E MENEUR  
DE LOUVES  
DI  
RACHILDE

Edito dal *Mercure de France*, è uscito in que-

sti giorni *Le meneur de louves*, di Rachilde, la genialissima autrice della *Tour d'amour* e di tante altre opere potentemente belle e originali, annoverate tra i frutti migliori di quell'albero meraviglioso che è la letteratura francese contemporanea. Di questo romanzo singolare — che per le sue qualità più spiccate merita di essere considerato come un vero poema — i lettori di Poesia ebbero già una preziosa premessa, tale da

ingrogiarli a conoscere il libro, di cui ci occupiamo ancora, appunto perché si tratta di un'opera essenzialmente poetica. Il frammento intitolato *La mais de Frédigonde*, che apparve nel nostro primo numero, sarà bastato, d'altronde, a far comprendere a quel genere appartiene *Le meneur de louves*. — Rivocando figure barbare e bruti, sul meraviglioso sfondo di un'ardente visione del medio evo truce, epico, coruscante d'arnesi, illuminato dalle fiamme dei roghi e delle più violente passioni, Rachilde ha potuto imporre alla nostra ammirazione tutta la forza veramente virile della sua arte, tutta la bellezza del suo stile sonoro, pieno di colore, di vita, di soffi, e ci ha dato nel suo romanzo una ricostruzione storica magnificamente epica, alla quale non nuoce affatto la mancanza dei ritmi della prosa propriamente detta.

*Le meneur de louves* è stato accolto, in Francia, con unanime entusiasmo, e a questo nuovo trionfo dell'illustre scrittrice contribuisce la grande notorietà che ella ha ormai acquistato anche nel campo della critica letteraria, pubblicando nel *Mercure de France* — la più giovane e vitale rivista francese — ammirabili articoli in cui prodiga tutti i tesori della sua genialità, della sua mente perspicacissima, del suo spirito mordace, e così lottando con raro ardore e con straordinaria efficacia, per l'eterno ideale della Bellezza.

F. T. MARINETTI.

Da uno studio dotto ed arguto che il nostro valoroso collaboratore Henry Beraud ha consacrato alle *Origini del verso libero francese*, nella sua autorevole rivista *Lionese* "La Houle", stralciamo questo giudizio profondo sul poeta Gustave Kahn:

C'è stato a petto a cette époque (1880) qu'un poète, Gustave Kahn, publia les premiers vers libres. C'étaient les *Poèmes Nomades*, imprimés un an auparavant pour le *Vogue*. C'étaient, ces *Poèmes Nomades*, une extraordinaire débâche d'imagination. Le jeune poète revenait d'accomplir sa période de service militaire en Algérie. De trois ans passés sous les cieux de pur cobalt, il rapportait une profusion de musique, de couleurs et de parfums. Et il en illuminait son livre, un feuillet ensoleillé d'images neuves, un ruissellement de grandes inconnues, et tout cela était étanché, à grande coupe — on hésitait, comme point au couteau.

... Ce qu'Ungu n'avait pas suais faire — c'est serait absurde, — un autre l'a fait, d'un coup, courageusement, comme une difficile et dangereuse opération de chirurgie. Et c'en était une, à la vérité: il s'agissait de séparer la poésie et la versification, l'art et le système, ces deux incompatibles frères siamois. Ce ne fut pas sans recueillir toutes les insultes, tous les crachats et

tous les ricanements qui sont le douloureux privilège du génie.

Quelque platoniques que fussent les essais de Verlaine pour assouplir le vers, ils semblaient, en 1880, d'énormes et impertinentes libertés, et la peur des horions, que lui assaillait alors M. J. Lemaître, fit reculer une part de ceux qui le suivaient. D'autres plus hardis, et parmi ceux-là Jean Moréas, estimaient, à cette époque, que le vers se libérerait progressivement par d'insensibles et continuelles améliorations. On pensait qu'il valait mieux habitude l'œil et l'oreille du public, par de timides essais, que d'écarter d'abord par des bouleversements brutaux, sur lesquels il faudrait quelque jour revenir, à cause même de leur exagération.

Le contraire se produisit. Le vers libre, et non plus libre, s'instaura d'un coup, sans titubement, et sans hésitations préliminaires. Les futurs exploiters de cette formidable conquête, ceux mêmes qui devaient plus tard s'en saisir comme d'un instrument de réclame, furent stupéfaits et révoltés de cette apparition spontanée. Puis on se jeta sur la trouvaille et on en tira tantôt des funestités; toute la jeunesse du temps vers libre.

Le vers libre est venu à son heure. Il sied de rendre aujourd'hui à son premier poète, à M. Gustave Kahn, la place qu'on lui a injustement spoliée. Tous ses derniers articles sont d'éloquentes appels à la jeunesse. Il convient donc que ce soient les jeunes, pour qui il a lutté, travaillé et souffert, qui lui rendent ce tardif et reconnaissant hommage.

« Les scripteurs et les ricanements sont seuls immortels », disait Barbey d'Aurevilly. L'auteur des *Poèmes Nomades* le savait et les sarcasmes se font pas émus. Devenir, l'ouvrier rare qu'il fut, accoudé à son œuvre, recevra le salaire d'une vie de labeur et de souffrances: la Gloire.

Nelle sale di redazione di Poesia, fu recentemente iniziata una serie di *serate poetiche*, col concorso delle più spiccate personalità del mondo letterario e giornalistico italiano. — Durante la serata inaugurale, alla quale convennero parecchi dei nostri più illustri autori e cui tutti i poeti residenti a Milano, il nostro direttore F. T. Marinetti, disse, fra l'altro, alcuni brani di *La Dossolatio*, l'ultima opera della Contessa de Noailles, e ognuno di quei brani, scelti fra i più forti, i più poetici, i più lirici del bellissimo libro, ottenne un calorosissimo successo, un vero tributo di grande e spontanea ammirazione. — L'arte squisita della liturgia gentildonna parigina non poteva, d'altronde, non destare entusiasmo, fra i presenti, che appartenevano tutti alla più pura aristocrazia intellettuale del nostro paese.

## Il vincitore del concorso



di " POESIA "

PAOLO BUZZI

Pubblicando la seguente *Divina anima puerilis* intendiamo additare ai nostri lettori un nuovo poeta, fin'ora ignoto in Italia, lavoratore paziente e solitario, il quale non ha mai dubitato che i frutti del suo intelletto non sarebbero un giorno degnamente apprezzati.

*Divina anima Puerilis* è la migliore poesia, fra quante pervennero al concorso, per esser giudicate, e rivela doti non comuni di poeta in chi la compose.

Ma, poichè in fondo, il compito nostro non era soltanto quello di scegliere una bella poesia, bensì quello di aiutare con tutte le nostre forze un giovane che non avesse avuto ancora il conforto della pubblica e benevola attenzione; così abbiamo cercato di conoscere l'autore della poesia vincitrice. Egli ci ha mostrato gran parte dell'opera sua e, come si usa fra giovani, ci ha confidato ogni sua migliore aspirazione.

Egli ha pronte non poche opere in prosa e in versi ed ha intenzione di affidare prestissimo alle stampe un suo poema in prosa d'una meravigliosa originalità, intito-



ES

lato « *L'Esilio*. » — In questa opera sua la poesia è sempre alata ispiratrice; e noi abbiamo pensato di pubblicarne un brano che sarà per i nostri lettori una prova di più dell'ingegno del poeta che abbiamo fortunatamente tratto dalla sua solitudine, e condotto agguerrito ed ardente fra noi.

# DIVINA ANIMA PUERILIS

a July

## I.

— E tu, mia donna? Se mai piange il vento  
tendo l'orecchio e parmi di sentire  
la tua canzone simile a un lamento.

Quando la luna tarda a comparire  
penso, o mia donna, che tu l'hai fermata  
de le tue braccia fra le bianche spire.

E già s'attende, l'anima beata,  
vederti fluttuar pel firmamento  
con la Regina de la serenata.



## II.

— Son solo e sommo. Serbo una chimera  
e, forse, un'altra. Ma sento i sorrisi  
de la grandezza e de la primavera.

Guardo, pel dì, tutti gli umani visi  
e, per le notti, le stelle del cielo.  
Sogno le stelle, anime d'ucciai

ed offro ad ogni stella un asfodelo.  
Son solo e sommo come una bandiera  
che sbatte e, forse, romperà lo stelo.

## III.

— Tramonto. Hanno versate urne di sangue  
pei lunghi azzurri de la vista mia.  
Il bosco freme livido com'angue,

lo stagno piange di malinconia.  
Io carezzo una fronda, già sì bruna  
che non rivela di qual pianta sia.

L'anima va coma diffusa in una  
tranquillità d'aureola che langua.  
È novilunio, Amor: dov'è la luna?

## IV.

— Cane, bontà de gli uomini perduta,  
o fedeltà di tutti i falsi amici,  
il mio cuore ti pensa e ti saluta.

Questa vita di tedi e malefici  
te la dirò dentr'un'orecchia, o cane,  
che i miei segreti ascolti e non li dici.

Le pupille tue fonde e più che umane  
san la mia dolce illusion perduta:  
e la tua testa è calda come un pane.

## V.

— Non fosti mai tradita  
da ciò che più risplende  
sul ciel de la tua vita?

Io fui. Ma non s'arrende,  
la folle anima mia,  
a l'astro che l'offende.

La folle anima mia,  
rossa de la ferita,  
sale per la sua via.

## VI.

— Ebbi nel sogno una fanciulla bionda  
ma bianca tanto che pareva di cera.  
Stavale intorno una notte profonda.

Io baciava la bocca che dolce era  
qual fragoletta dal frutice sporta.  
Ma la bocca divenne arida e nera...

Poi, nel fondo, s'apri come una porta.  
Ed una entrò silenziosa ronda:  
e ripartì con la fanciulla morta.

VII.

— E sognerò le mie valli adorate,  
le mie superbe cime, i miei sentieri  
che van più alti de l'alpi vietate.

Animerò di febbre i miei pensieri,  
aquile chiuse nel mio cappio umano,  
invano incatenati; ebbri sparvierei.

Perverremo ad un ciel mistico e vano  
dove aspettan le vergini malate  
ignude tutte; il cuore acceso in mano.

VIII.

— Bove, pazienza dell'opera grave,  
profondità del vivere pasciuto  
e del silenzio e de l'estasi, ave!

Sovra il tuo dorso di titan membruto  
tu, novo Atlante, porteresti il mondo:  
sarebbe l'atto ugual, semplice e muto.

Bove, io ti guardo e agli uomini m'ascondo:  
chè fra congreghe lor garrule e ignave  
sogno a te sol, gigante, esser secondo!

IX.

— O sera: discendi: t'adoro.  
Son nato per l'ore più nere:  
son nato per l'ore più d'oro.

O sera: mirarti, è vedere  
la Diva dei sogni più puri,  
la nuda beltà de le Sfere.

O sera: pe' tuoi baci oscuri  
del viver ancor m'innamoro  
e salgo a miei voli futuri.

*Paolo Buzzi.*



MA QUI LA MORTA



POESIA RISURGA



## VERONE

(fragment de prose poétique)

La légende qui s'attache à cette maison de Vérone est-elle fondée? Roméo et Juliette eux-mêmes ont-ils vécu réellement? Oh! la vaine enquête!... Qu'un passant, en sa jeune ardeur, écoute ici, par une tendre nuit parfumée le chant du rossignol, et que cet autre, le cœur las, reconnaisse en souriant amèrement, le *tirelire* de l'alouette!

.... Nous possédons deux vieux récits italiens sur les aventures de Roméo et de Juliette. Ces récits sont touchants et gracieux; Shakespeare y puisa l'ensemble de sa pièce et plus d'un détail. Cependant c'est au génie du poète que les amants de Vérone doivent l'immortalité: il a soufflé sur eux, il a précisé le sens de leur tragique rencontre.

Il est permis de soutenir que l'amour est de tous les âges. Mais c'est dans la première jeunesse qu'il montre une grande netteté. Plus tard, on l'a vu, certes, et véhément et terrible à l'excès, tou-

jours mêlé, néanmoins, de quelque autre passion qui le gâte. Dans *Roméo et Juliette*, Shakespeare veut tracer un tableau sérieux de l'amour sans alliage; il lui faut donc deux adolescents pour héros, et le malheur comme dénouement.

J'espère que mon destin ne me conduira jamais dans la ville de Vérone. Il pourrait brouiller ainsi un de mes souvenirs, le plus délicieusement coloré:

Je me tenais, — il y a longtemps, — sur un remblai où j'attendais le train qui allait d'Italie en Allemagne. Un jour d'été mourait à l'horizon calme. J'avais à mes pieds un faubourg de Vérone; les rayons du couchant doraient une porte ou arc de triomphe; des gens qui passaient en voiture chantaient un air; une douceur planait. Et je me souviens que dans tout cela j'évoquais inconsciemment les Capulets et les Montaigus sur la place publique: Tybalt et Mercutio, et les domestiques et la nourrice....

Le train arriva bientôt au milieu de grands sifflements, et j'eus à peine le temps de me précipiter dans un wagon. Deux dames s'y trouvaient: l'une âgée, corpulente et haute en couleur, l'autre très jeune, blonde et languissante, avec des yeux d'un gris léger. Nous causâmes pendant que le train brûlait les rails. Elles étaient polonaises, la mère et la fille. La mère m'offrit des sandwiches au caviar, et je tombai tout de suite amoureux fou de la fille. Cela dura jusqu'au lendemain où nous nous séparâmes. J'avais vingt ans, le cœur sensible et peu de constance....

*Jean Moreas.*

# DEI QUATTRO POETI MAGGIORI

(Dalle "FIAMME", di prossima pubblicazione)

## IL REDUCE.

Lungo un felsineo clauastro sonnolento,  
il fronte ideator sul petto inclino,  
il grand'Esulo va, mûccero e lento,  
meditando d'Italia il mal destino.

Chiuso in suo sdegno, il Reduce divino  
ombra non acerne, e non avverte acconto:  
l'ultime rime del Poema trino  
mormora sol, come si tace il vento.

Substasi il vulgo al suo passare, e guata,  
maravigliando, in pauroso schernito  
il fuoco Dipintor delle peccata;

e una donna, cui ride il sen materno,  
al querulo suo bimbo, con velata  
voco: «Costui ti trae seco all'Inferno»!



## LA TOMBA PERCOSSA.

Obliviosa Italia, ahî me! tue glorie  
orfane cedi a' gorgi e a le tormento,  
e del grand'ero d'oro le memorie  
tremano al morso d'implacabil dente.

Mira! Nell'adrio pian, dove tre istorie  
crebber sorelle a tre arti opulente,  
Morte, non sazia mai delle vittorie,  
l'avel percote al suo Poeta ardente.

Percote e infuria; ed ecco la quadrata  
urna, in cui tacque di Valchiusa il canto,  
piega alle offese sulla terra ingrata.

Ma veglia Amor! Anco le meste rime  
l'aura ripete, e dal pio omer spanto  
rinascen lauri di più verdi cime.

## LA SPOSA.

Chiusa nel velo nuzial d'argento,  
pallida ed alta, come giglio a maggio,  
scendea dall'ara, con orgoglio lento,  
la Sposa estense al gentileco omaggio.

Era in suo volto un chiaro incantamento  
d'albe e di stelle a mistico messaggio;  
mentre, librando i bei pavesi al vento,  
Ferrara profieria suo vassallaggio.

Solo, diritto in fra la prona corte,  
stava un superbo Cavalier canoro,  
rime intessendo a sogni di vittoria.

Ma la Divina levò 'l ciglio d'oro  
sul temerario, e balenò sì forte  
ch'ei disse, umiliando: «Ecco la Gloria»!

## LA CASETTA.

*Parvia, sed apta mikî.*

Piccola e accocchia, al par del Venosino,  
tu la casa volesti, o Lodovico,  
e tra 'l fresco de' bossi agile intrico  
ne' tramonti educasti ermo giardino.

Ma Fantasia, con suo lume divino,  
ti ornò le stanze, quale a dolce amico;  
ah che de' muri nel nador padico  
i fasti or miro del pensier latino.

Ecco Angelica fiava, e Bradamante  
fulgida in armi, e Ferrad imcoando,  
o Orlando chiuso in sua follia funesta;

ma dall'orto d'Alcina esce raggiante  
Amor, che ride alla crudel tempesta,  
spargendo in gloria i sogni tuoi sul mondo.

**Arturo Colautti.**

## C'EST UN COQ....

- ... C'est un coq dont le cri taille à coups de ciseaux  
l'azur net qui s'aigüise au tranchant du coteau.  
— Je veux voir autre chose encore!
- ... C'est la salle à manger sur un parc, à midi.  
Une femme en blanc, lourde et blonde, pèle un fruit.  
— Je veux voir autre chose encore!
- ... C'est une eau tendrement aimée par le village  
qui s'y mire et dénoue sur elle ses feuillages.  
— Je veux voir autre chose encore!
- ... Mais quoi donc? — Oh! Tais-toi, car je souffre! Je veux,  
je veux voir, je veux voir au-delà de mes yeux  
je ne sais quelle chose encore...

*Francis Jammes.*

## JE VOUS AI ASSIEGÉ....

Je vous ai assiégé, ô Dieu de la promesse, ô Dieu d'Abraham et de Sem,  
Comme Ezéchiel assiégeait cette tuile qui était Jérusalem.

J'ai creusé le fossé, j'ai établi la circonvallation  
Depuis la sortie du Nord jusqu'à la tour de David, et je suis assis devant Ophel et devant Sion.

La vous êtes enfermé avec tous vos saints et tous vos anges,  
Vous avez vos provisions d'huile et de vin et assez d'eau et de blé dans vos citernes et dans vos granges.

Je suis debout à toutes les issues, j'arrête votre quadriga avec mon corps,  
Je suis assis devant Jérusalem et mon cœur veille quand je dors.

Aucun de vos saints ne peut sortir et aucune de vos trois Personnes.  
Je suis votre créature, ô vous qui avez dit que vos œuvres sont bonnes.

Ma douleur est l'enceinte sans défaut d'où vous ne pouvez sortir.  
Mon amour est devant vos pieds le fossé que vous ne pouvez franchir.

Ce qui ouvre le mur de Dieu ce n'est point la lance,  
Mais le cri d'un cœur affligé, car le royaume de Dieu souffre violence.

*Paul Claudel.*

(SONETTI NAPOLETANI)

**A' PORTA NCHIUSA**

(DUMANNA E RISPOSTA).

**'A DUMANNA**

— Sta porta sempe nchiusa ve tenite,  
nebiuvate ll'ucchie miei nce so' rummase.  
Dint'a sta casa vui v'annascunnite,  
dint'a sta casa addò luce nun trase.

Da dinto me parlate e me dicite  
ch' 'e labbra voste songo doi cerase,  
che site tanta bella e che vultite  
campà de rose e murire de vase.

Ma allora pecchè state tant'accorta  
a nun mustrarve a chi ve vo' vedè?  
Pecchè tenite sempe nchiusa a porta

manco penzanno 'e fa na grazzia a me?  
Pecchè ve state zitta comm' 'a morta  
quann'io ve prego d'arapì? Pecchè?

**La domanda.** — Cotesta porta sempre chiusa vi tenete, o i miei occhi ci sono rimasti inchiodati. In cotesta casa voi vi nascondete, in cotesta casa dove non penetra luce. Di dentro mi parlate e mi dite che le vostre labbra sono due ciliegie, che siete tanto bella e che volete vivere di rose e morire di baci! Ma allora perchè state tanto accorta a non mostrarvi a chi vi vuole vedere? Perchè tenete sempre chiusa la porta neppur pensando di fare una grazia a me? Perchè vi state zitta come la Morte se io vi prego di aprire? Perchè?

**'A RISPOSTA**

— Sta porta, che guardate vui speranno,  
me l'aggiu fatta io stessa de sospire:  
me l'aggiu fatta io stessa suspiranno  
pecchè de vase vularria murire.

Ca po' si vui m'addimannate quanno  
sta porta mia se putarrà arapire,  
io pure chesta cosa m'addimanno  
e overo nun 'o asaccio ch'aggia dire.

Si me pregate, io resto fredda e muta;  
si vui bussate, io tremmo pe paura.  
E fino a mo nisciuno ha canusciuta

obest'anema che sta nfra quatto mura,  
nisciuna voce ancora nc'è trasuta  
int'a stu core, ch'è na casa acura.

*Ottobre del 1905.***Roberto Bracco.**

**La risposta.** — Questa porta, che voi guardate sperando, me la sono fatta io stessa di sospirare, perchè di baci vorrei morire. Che poi se voi mi domandate quando la porta mia si potrà aprire, io pure mi rivolgo questa domanda, e davvero non so quello che devo dire. Se voi mi pregate, io resto fredda e muta. Se voi bussate, io tremo di paura. E fino ad ora nessuno ha conosciuta questa anima che sta fra quattro mura, nessuna voce ancora ci è entrata in questo core, che è una casa oscura.

## LA RELIGIEUSE ET LE MARCHAND DE POURCEAUX

(POÈME EN PROSE)

*à Guido Treves.*

Blanche, immaculée, dans la lumière blanche immaculée d'un midi printanier, Soeur Bernardine était assise, le rosaire aux doigts, derrière la grille du jardin qui ombrageait le monastère.

C'était moins qu'un jardin, un grand verger, ça et là transformé en basse-cour. Et cela se passait il y a trois siècles environ, dans les terres opulentes de Sicile.

Sur la route poussiéreuse vint à passer un jeune marchand de pourceaux, qui chantonait un vieux refrain :

La nonne s'endormit  
au seuil de monastère  
en disant sa prière...

Il chassait devant lui à coups de gaulle, une truie et six cochons tout pareils à des cylindres de graisse blanche oscillants sur la fièvre de leurs pattes plus délicates et potelées que des bras de bébé. Une à une, les bêtes grognonnes vinrent renifler le seuil, leurs larges oreilles rabattues — comme des feutres de bandits — sur leurs petits yeux sournois.

Soeur Bernardine se leva, ouvrit la grille et : « Combien veux-tu pour le plus mignon de tes pourceaux ? », dit-elle.

— O ma soeur, répondit le marchand, ce pourceau a le ventre gras et rose comme les joues gonflées des anges qui jouent de la trompette en Paradis!... eh! eh! je pourrai bien le vendre trois écus au marché.... Mais je préfère gagner vos bénédictions en vous le donnant à meilleur prix....

— Combien veux-tu?, dit soeur Bernardine.

— Je ne veux que vos prières, bonne soeur et un petit plaisir que vous me ferez de m'ôter une curiosité.... Pas grande chose, bonne soeur!... Soulevez seulement votre robe... un peu, pour que je vois la couleur de vos bas....

— Je veux bien, dit soeur Bernardine, en regardant les pourceaux dont les croupes grasses se pressaient entre les battants de la grille pour entrer dans le jardin. Puis lesté, soeur Bernardine s'inclina, et soulevant le bord de sa robe de laine blanche, elle montra un pied mignon.

Le marchand agenouillé lui toucha la cheville du bout des doigts, très gracieusement; puis relevant son visage plus coloré d'avant : — Bonne soeur, dit-il, je vous donne volontiers un autre pourceau si vous soulevez votre robe jusqu'au mollet.

Soeur Bernardine, qui restait inclinée pour retenir de ses deux mains sa robe sur la cheville, sentit contre ses joues une haleine brûlante et des lèvres boucanées;... mais elle ne s'en soucia aucunement, toute heureuse de contempler les pourceaux qui patageaient dans les flaques de purin.

Cependant le marchand avec de longs soupirs sués, lui palpait le mollet, en murmurant :

— Laissez-moi, bonne soeur vous toucher le genou, oui... oh! oui, ce genou si moite et rose.... Vous aurez deux autres pourceaux!... et même, trois!... ne vous en déplaise....

Soeur Bernardine approuva de la tête et ses jolis yeux choisissaient les cinq pourceaux plus gras....

— Bonne soeur, relevez votre robe encore un peu.

Laissez-moi corcasser votre peau satinée.... là.... là....  
 Vous en aurez un autre, sur ma foi ! Et cela vous fera  
 six belles bêtes....

Sœur Bernardine distraitement tirait sa robe sur ses  
 cuisses, toujours plus haut, à petits coups, tandis que les  
 pourceaux actionnaient bruyamment la pompe de leur  
 groin, pour épuiser une rigole jaune d'eaux ménagères :

— Vous êtes gentille, ma sœur. Et bien, si vous  
 me laissez faire un petit jeu que je connais de mon  
 métier, je vous donne aussi la belle truie que vous  
 voyez là. De la sorte, le nombre de vos pourceaux  
 doublera l'an prochain.

— Je veux bien, répondit-elle, haletant, les joues  
 en feu.

Aussitôt le marchand enlaçant Bernardine lui fit  
 plier les deux genoux et la coucha par terre si rapide-  
 ment qu'elle n'eut pas le temps et la force de pousser  
 un seul cri....

Quand le marchand se releva, la jolie sœur avait  
 oublié ses pourceaux ; mais guère ne regretta la vio-  
 lence, car elle se prit à dire, en lissant avec ses mains,  
 sa robe blanche toute chiffonnée :

— Joli marchand, tu fus trop généreux envers moi.  
 Je te rends un pourceau pour te dédommager.... Mais  
 recommence bien vite ce que tu viens de faire.

Le marchand s'exécuta sur le champ, avec grâce.  
 Sitôt fini, sœur Bernardine ajouta :

— Je te rends un autre pourceau, mais, bien vite,  
 recommence !... Encore une fois !... Tu auras les deux  
 derniers et.... la truie aussi !... par pitié, par pitié !...  
 répète un jeu si doux....

Le marchand fit bonne contenance pour racheter  
 son troupeau tout entier ; et ce lui fut grande joie et  
 délivrance que de voir sœur Bernardine enfin lasse et  
 brisée, s'endormir sur l'herbette, le bras en croix, comme  
 une sainte.

Leste, il ramassa sa gaule et poussa ses pourceaux  
 hors de la grille en chantant :

La nonne s'endormit  
 au seuil du monastère,  
 en disant sa prière....

Lors on vit s'entrebailler une fenêtre dans la  
 façade du couvent, embrasée par le soleil couchant :  
 une vieille nonne se pencha au dehors, en chevrotant :

— Sœur Bernardine, l'on vous attend à la cha-  
 pelle !... Réveillez-vous ! Vite.... car c'est l'heure où le  
 démon rôde autour des monastères.... Regardez, sœur  
 Bernardine !... Le voilà !... C'est Satan.... Il a les cornes !...  
 Il conduit à l'abreuvoir ses pourceaux.... dont le dos  
 est rouge....

Et cependant, dans les flamboiements du crépuscule  
 satanique, lentement s'estompait la silhouette du mar-  
 chand cornu qui poussait devant lui ses pourceaux cou-  
 leur d'enfer gavés de pourriture....

Un démon....  
 lui vola son royaume....  
 son honneur et s'enfuit !...

**F. T. Marinetti.**



AMEBEO D'AMORE <sup>(1)</sup>

## NELLA NOTTE.

— Lacrime taciturne  
di lontane sorelle,  
per le arcate notturne  
voi rampollate, o stelle.

Veglia col mio dolore  
la lampa, e guizza e brilla.  
Oh memoria! Oh favilla  
del mio perduto amore!

Sogno... Nel cor de l'avola,  
che al buon sonno resiste,  
una lontana favola  
passa con riso triste...

— Vieni, o smarrito amore,  
torna su la tua traccia;  
torna tra le mie braccia,  
suora del mio dolore.

Vieni, e sorridi: s'empie  
l'ombra de' tuoi sorrisi,  
di bianchi fioralisi  
ti cingerò le tempie.

M'è profumo a la bocca  
l'oro de le tue chiome;  
s'io t'invoco, al tuo nome,  
l'anima mia trabocca...

— Per la tua veneranda  
passione, o Signore,  
fa che il mio triste core  
anche un sorriso spanda.

Questa notte, i rosei  
schiudonsi come cuori;  
oh, di che strani ardori  
fremer, Mania, li fai?

L'anima solitaria  
trema, oscilla, perduta...  
una piuma è caduta  
dal suo nido nell'aria...

— Passan baleni ed inni,  
raggian fiori ne l'etra,  
par che il cielo tintinni  
come un'immensa cetra.

Tornan le miti agnelle  
a le chiese notturne,  
bevono dentro l'urne  
acqua e lune di stelle.

Torna, o tu che lontana  
sogni, e t'è l'ava accanto!  
T'avvicina al mio pianto,  
o sorella non vana!

— Notte! Chimera ardente,  
fascia il mio cor che t'ama!  
Oh dolcezza! Chi chiama  
l'anima mia morente?

— Vieni! La Luna ancora  
dorme a fiore del collo;  
se tu giungi, le zolle  
splenderanno d'aurora...

— Apri, amico, le porte!  
Mi spalanca le braccia!...

Ma qual'ombra minaccia?  
È la Morte! È la Morte!

— Non tremare, colomba,  
giglio, palma d'amore...  
— Ah! s'infrange il mio core:  
piange sovra una tomba...

## ALL'ALBA.

Schiude l'Aurora i voli  
bianchi a le fiamme d'oro;  
s'alzano in lento coro  
sospiri umani a' cieli.

Brilla un lume soave  
su le innocenti cose,  
da le rose odorose  
sorge un bisbiglio d'ave,

Trema ne le fontane  
l'inno de gli astri spenti;  
giungon echi su' venti  
di campane lontane.

Oh prodigio! Oh fervore  
del mondo che s'innova!  
Ei richiama a sua prova  
l'onnipotente amore!

Tutto rinasce, e assorta  
sola in tuo sogno taci?  
Oh terrore! Tu giaci  
al come Ofelia: morta!

Ettore Moschino.

(1) Dal volume « I Lauri » d'imminente pubblicazione presso la Casa Editrice lombarda.





# Frammento dell' "ESILIO "

poema in prosa di PROLO BUZZI

Ignazio comodamente sdraiato sur un divano di velluto azzurro, pensava i magici Templi d'Amatunta e di Pafo, i ginecei famosi d'Ateue e di Sparta, dove il culto di Venere trionfava all'ore della luna e le sacerdotesse di Clnira passavano, prima dell'orgie dinnanzi i devoti della Dea fra gli intercolumni, nelle loro tonache virginali allacciate sugli omeri con perle ed occhielli, strette sotto il seno da larghe cinture policrome, scendenti in pieghe rilassate fino alle calcagne. Talune fra loro avevano una più corta veste, denudante un unico seno, assettata sulla vita con un'ampia fettuccia, chiusa nel fondo da orlature a strisce variopinte; e le maniche brevi lasciavano apparir le braccia d'una bianchezza di neve. Altre, infine, passavano avvolte da manti di porpora che, stringendo le vite di spire accorciate, parevano meglio disegnare le nervature falcate dei dorsi. Le chiome, foggiate con arte disforme quasi a corona varia delle fisionomie diverse, spiravano i profumi sacri dai forellini delle tondie fulgide e tonde come capovolti turiboli d'oro. E v'erano le capellature ripartite sulle fronti, quelle intrecciate dietro le teste a copertura parziale delle orecchie e le annodate all'apice del bregma e le avvolte sulla nuca attorno l'elsa dello spillone trasverso. Passavano le teste dal profilo classico puro, adorne di mitre argentee o di stendoni d'oro a forma di sfonda: e rilevavano le divine fronti altissime scovre di penombre crinali. Strofi di lana candida ed anademi fulgidi di gemme donavano alle capigliature raccolte una sol grazia regale: mentre le caliptré, gli ampicci, i cecchiali avvolgevano delle loro sottili reti di cuffia d'oro le prime obbedienze craniche delle criniere più giovani tempestate di cicale d'oro, sciolte fino ai cocchigi; parevano dare una vaghezza virginea alle fisionomie offuscate dalle viole della voluttà disfrenata. Dalle orecchie minime, madreporate come spacchi di conchiglie pendevano saltellanti in sulle guance rosee, diobi traforati, ellubi a disco, elici a voluta, botridi fingenti il grappolo dell'ura, cariatidi incise, del più bell'oro d'Argolide. E su talune spalle d'avorio lampeggiavano collane triopi, dai cavi pendenti gemmati a guisa di pupille estatiche. Alcune teorie candide risonavano di tintinnii cristallini: ed erano i tanteuristi costellati di diamanti che, cascando sui seni rigidi, nel passo, incrociavano quella musica metallica, tremolante. Le braccia fegude, scultorie, brillavano d'armille a lamina ed a tessuto d'oro foggiate in guisa di draghi e di serpenti. I visi di linee perfette e di fuochi inestinguibili, recavano il vestigio della più raffinata arte cosmetica. Le fronti impallidivano estremamente sotto lo stempero latteo della

cerussa; le guance, trattate maestrevolmente a diffusioni d'ostro, parevano imporporate dal sangue d'una giovinezza immortale; e le labbra, delicatissimamente miniate, gonfiavano come cuori esuberanti, porgevano la furia del bacio ai volenti. Ardevano gli occhi vasti, dalle iridi quasi perdute ne' grandi ovuli sereni: e le sovracciglia e le ciglia, effuse di polvere stimmung, nereggiavano profonde coi riflessi fluidi cangianti delle crune di piombo dardeggiate dal sole. Alcune biondissime passavano sorridenti, con le gote rubiconde in dolci movenze di masticazione e di succhio. Certo esse degustavano le squisite giugiolate di mastiche cui provvedevano i ginecei dall'isola di Scio per la preservazione delle dentature, forbite al pomice eletto. E le teorie avanzavano lente, flessuose, d'una mollezza fascinatrice e incalzante, adempiendo il rito notturno dinnanzi la statua di Venere emersa fra tripodi in fiamme nella luce della sua nudità immacolata. Le mani vaghiissime dalle palme degne di Minerva e dalle dita degne d'Artemide, un poco lunghe, le estremità insensibilmente tondili e l'unghie nitide, brillanti nel dolce colore incarnato, deponevano sul plinto, dinnanzi Afrodite, le monete simboliche del meretricio, ricevendo in cambio dalla pontifica una miscela di sale a memoria della schiuma salsa onde la Diva era nata. E, nella fantasmagoria ellenica del posto, le belle segnavano alle belle ininterrottamente. Perché nelle case di piacere non si fanno rivivere i costumi delle antiche sedi di Venere con la scrupolosa verità riproduttrice degli abbigliamenti, degli arredi, dei riti? Ignazio si sprofondava vicinissimo nelle molle del divano azzurro, gustando le paradossali risorse della sua immaginativa critica. Vedeva uscir dagli intercolumni una corte di fanciulle accionate alla moda ateniese. Recavano altissime corone sulla testa, sandali ai piedi. Grandi anelli pendevano dalle loro orecchie. La parte delle tuniche, che dagli omeri cala sino alle mani, non era cucita, ma accosta con un ordine di fermagli d'oro e d'argento. La moda attica descritta da Aristofane nella Lisistrata e nelle Tesmofori, passava attraverso la visione d'Ignazio come i grandi turbi mondani della Galleria e-ranghi passati dinnanzi lo sguardo cupido durante la passeggiata pomeridiana. Le vestaglie splendide di fuoco, le cròcate fiamme d'adornamenti metallici e gemmali, le tuniche cimberiche, le diafane, le ortostadie, le peritride passavano incessanti, salienti di lusso in ritmo progressivo, variando alle luci fittizie, in mille toni, l'uguale sinfonia di linee, di vampe e di colori.

## IL POEMA DEL VENTO

a *Virgilio La Scuola.*

Impeto, che mi venti in faccia con ululi acuti,  
 greve e vampante d'ardori  
 da l'immobilità dei calvi deserti venuti,  
 o aspro di mar flagellato  
 lungo la turbinosa corsa che qui ti conduce,  
 su quanti paesi d'azzurro e di luce  
 o foschi di nebbie non sei tu volando passato ?  
 — Il portentoso tuo volo  
 ti slancia a dominio di plaghe infinite, dal polo  
 al tropico, in attimi brevi;  
 tu porti furioso a la steppa  
 un alito d'alghie, ed al lido  
 sentori sottili  
 di prati; tu selogli le nevi  
 su le inaccessibili vette negli aprili,  
 e soffi squassando schiantando abbattendo in tempesta  
 su la disperata ramaglia della foresta.  
 Quante querce secolari  
 le tue raffiche folli àn mietuto  
 su gli aperti pianori ampi, d'autunno,  
 procelati da tutte le sferze degli elementi;  
 quanti picchi e rupi acute  
 ànno divolto e infranto le tue aeree e strapossenti  
 catapulte quando — pàmpero — ti scagli  
 con rombi di tuono sui culmini delle Cordigliere;  
 e — armattan — quando  
 i tuoi mille invisibili magli  
 con fiaschi e ruggiti di fiere  
 stradicano e dirompono, avventando  
 le livide furie del mare a le rive indifese,  
 quante case e selve e vite  
 tra le acque e le sabbie e le rocce non ài sepolte ??  
 Poi, placato — e profumato  
 di pace e d'inerte

distruzione — a la fine  
 stanco, cadendo, come alito lieve,  
 blandissimamente trascorri su tante rovine.

Impeto, che mi venti in faccia con ululi acuti  
 e mi mordi col tuo tramonatano gelo  
 — divelli case, schianta alberi, incalza  
 onde, infrangi alpi, rombando  
 sonoramente nella cristallina campana del cielo;  
 ma un grido ognor vittorioso inalza  
 l'apima mia che pare à domato la tua ceca possa!  
 Centro della Natura che intorno mi palpita e fremito  
 e mi combatte con collera rude,  
 io t'ò domato, come domato è le forze supreme  
 della vita universale che in me si rispecchia e racchiude.  
 Io ti domai fin dal giorno remoto  
 in cui il mio primo fratello  
 attratto dalla verde ansia del mare,  
 nell'abete scavato slanciandosi, volle sfidare  
 l'immensità dell'ignoto  
 che a l'orizzonte s'incolò,  
 e con fatidico gesto che l'Avvenir diamagava  
 impennò su l'inferno nave la prima vela!  
 Per te fu mio l'oceano invincibile e io mossi  
 con te a l'ardua conquista di novi ignoti mondi.  
 Per te io feci fecondi  
 i flutti ogni volta che con la carena  
 del mio bastimento,  
 sotto la acorta serena  
 propiziale del Firmamento,  
 per non percorsi cammini  
 segnai d'un solco candido l'azzurro,  
 come aratro — fatale fecondator di destini!  
 Io ti domai, e mi fosti sommerso

compagno nell'opera amorosa,  
nell'opera pacifica di bene,  
quando col soffio tuo leno  
dirrotolasti la faticosa  
macina sul mite frumento.  
E propizi sorrisero i turbini  
cieli ogni volta che al tuo  
fiato operoso nei campi  
s'animò la bianca solennità dei mulini.

Impeto, che mi vènti in faccia con ululi acuti  
e travolgi perfino il condore  
da l'ali immense nei gorgi dei tuoi cicloni,  
quand'ei si spinge negl'inconosciuti  
abissi dell'aere, perseguitato dai tuoni,  
— un giorno (forse non lontano)  
di vittoria suprema, tu mi farai pur signore



Palermo

**Federico de Maria.**

## AL MARE

*Dal volume « Dal mio paese » di imminente pubblicazione, per gentile concessione della Società Editrice Fratelli Treves.*

E ti chiamano infido! Io che ti miro  
Da questa di San Giusto arco solenne  
Che due mil'anni in sé puro sostiene  
Del latin sangue di Trieste il giro,

Mentre a noi per il tremulo zaffiro  
Pria di Roma il vitale alito venne,  
Poi del desio su le contese penne  
Della laguna veneta il respiro,

Io che ascolto salir ne' baci asurri  
Dati a la terra che ver' te s'adima  
Le parole d'amor che le susurri,

E nel fiotto tuo sento loquelo  
Non mai sapute da nessuna cima,  
Te amico unico adoro, o mar fedele.

dell'etereo mare che non à lidi e confini.  
Da le Anime di Mongolfiero  
e d'Andrè, dissolto nell'immensità muta del polo,  
nascerà ancora un eroe — cavaliere  
del Vento —  
che affidato a le tue vaste penne l'aereo portento,  
levandosi nell'infinito ad un magnifico volo,  
l'avrà sottomesso al timone  
del suo Potere! E forse,  
bramoso di dominazione  
sconfinata, più superbo delle  
aquile, Ei volgerà  
la prora del suo desiderio — ebbro — in contro a le Stelle!

## ISTRIA

O ricca di vitifere pendici,  
Di curve spiagge e di selvette ombrose,  
Di dolci madri ed oculate spose  
Ricca e di Marinare arti felici,

Salve Istria forte! A nozze allettatrici  
L'ilari al sole vergini formose  
Scendon da l'erte, montanine rose,  
Salinarole al mare e pescatrici.

Forse per questo generoso e sano  
Bacio che al lido vien da la collina  
E il sangue afforza e l'anima consola,

Vive tra le muraglie di Pirano,  
Tra i monumenti d'Egida e di Pola,  
Integra ancora la virtù latina.

**Riccardo Pitleri.**

## SARCASMES

Frammenti polacchi tradotti da B. Kozakiewicz

Alore que la Nation se mit à murmurer, lasse de vivre dans la misère,  
 Avide de liberté, alors que les morsures  
 Brûlantes des vipères l'excitèrent à la révolte,  
 Et que le peuple entier en fut affolé,  
 Aussitôt les chefs prirent des lanières en cuir brut, solide,  
 Et en tressèrent un serpent  
 Qu'ils suspendirent au dessus de la multitude,  
 Afin que chacun le sentit toujours menaçant ses épaules, ...  
 Et quiconque regardait ce serpent avec les yeux de la foi ...  
 Recouvrait immédiatement et miraculeusement la raison.

*Bogusław Adamowicz.*

## 3 SONETTE nach J. M. de HEREDIA

## PERSEUS UND ANDROMEDA

(PERSÉE ET ANDROMÈDE)

I.

**Andromède au monstre.**

Den königlichen Leib in Fesseln windend,  
 die den gekrümmten an den Felsen schiednen,  
 beklagt Andromeda, dass ihr beschieden  
 ein Leben, einsam in Verzweiflung schwindend.

Wie rings die trüben Wogen, sich verbindend,  
 salzigen Schaum hochsprühend, sie umsieden,  
 sieht sie gelassen-grausam sie umfrien  
 den Schlangenring der Zeit, kein Ende findend.

Da, das Getos der Wogen, das erstirbt  
 im tauben Ohr, zerreissend wie ein Strahl,  
 ein lodernder, drommetet Rossgewiehr,

und sie erblickt gebäumt ein Flügeltier  
 schwindelnd hoch über sich mit einem Mal,  
 des Riesenschatten wachsend sie umwirbt.

II.

**Persée et Andromède.**

Den Schwung im Krongeflock der Wogen hemmt  
 der Gorgo-Held, die Zitternde ergreift  
 er mit den Armen, blut- und schaumbersaft  
 hält in die Schenkel er das Ross geklemmt.

Das wiehert hell, von Wellen überschwenmt,  
 stolz hebts die Beine wechselnd und versteift

den Hals. Flach um die Flanken schweift  
 die Klinge, da sichs in die Zügel stemmt.

Noch schreckenbleich, doch glücklich lächelnd schon,  
 schluchzend umschlingt Andromeda den Nacken  
 des Perseus. Er küsst sie. Brandend braust

um sie das Meer. Nun stößt er seine Hacken  
 dem Renner in die Weichen. Flügelnd saust  
 er flammgleich empor und stürzt davon.

III.

**Le ravissement d'Andromède.**

Sanft durch die blaue stille Nacht und gerne  
 die kühle Luft mit weiten Nästern trinkend,  
 trägt die Umschlungenen das Ross. Versinkend  
 am Saume wieder schon verhüllter Ferne

grüsst Afrika, wie tiefst in der Cisterne  
 mit bleichem Spiegel Wasser bleiern blinkend.  
 Jetzt Asien aus Wolkenschleiern winkend.  
 Aufragt der Libanon ins Reich der Sterne.

Und silberwogend nun das Meer, wo Helle  
 versank... — Die Flügel bläht als grosse  
 Segel dem Zelter leise schwellend Wind,

und ihre Schatten wogen in der Schnelle  
 des Flugs am Himmel, dessen dunklem Schosse  
 Sternbilder ihres Glücks entsprossen sind.

*R. Schaukal.*

# IL TRIONFO DI "POESIA",

Giudizi di JEAN MORÉAS — EMILE VERHAEREN — PAUL CLAUDEL — PAUL FORT — ANDRÉ GIDE — ADA NEGRI — CARLO BERTOLAZZI e dei giornali BÖRSEN COURIER (Berlino) — EL DIARIO (Buenos Ayres) — PALL MALL GAZETTE (Londra). — Vedi nei numeri precedenti i giudizi di PAUL ADAM — GUSTAVE KAHN — STUART MERRILL — FRANCIS VIÉLÉ GRIFFIN — COMTESSE DE NOAILLES — RACHILDE — HÉLÈNE VACARESCO — SAINT-POL-ROUX e dei giornali GIORNALE D'ITALIA — AVANTI — MARZOCO — PETITE REPUBLIQUE — MERCURE DE FRANCE — LE TEMPS — LE GIL BLAS — LES PYRAMIDES (Cairo) ecc.

Paris, 4 octobre 1905.

À F. T. MARINETTI

Mon cher poète,

Excusez-moi de vous répondre après un temps infini....

Je vous envoie mon portrait, les *Stances* et quelques lignes sur vos questions, ainsi qu'un petit fragment sur Verone, extrait d'un liere (*Paysages et Sentiments*) que l'éditeur Sansot va faire paraître en décembre ou janvier.

.....  
C'est un superbe recueil que *Poesia*; et il est toujours héroïque d'entreprendre une publication de ce genre. Je ne veux pas dire que le public soit indifférent à la poésie; toutefois, il la met sans doute trop haut pour en faire son pain quotidien.

Quant aux beautés d'Italie, je pense qu'elles savent demeurer classiques. J'adore toutes les Italiennes, et, particulièrement les Bolonaises et les Génoises: les premières, en souvenir de ces petites vendeuses de fleurs de jacinthe qui m'environnèrent, une nuit de mon adolescence, près de la tour Garisenda; les secondes, à cause d'une fort belle femme que je vis, sur le seuil d'une boutique de barbier, un jour que je passais dans un faubourg de Gênes.

Je vous serre la main, mon cher poète.

Jean Moréas.

À F. T. MARINETTI

Mon cher Poète,

Où, tout recueilli en bien faite et appa-  
rait jeune et ardente.

Elle est un hommage pur aux lettres  
traies — et c'est l'important.

Emile Verhaeren.

Villeneuve, 27 Septembre.

À F. T. MARINETTI

Cher Monsieur,

J'ai en effet reçu votre liere et votre  
Recue.

Le premier me paraît plein de fougue  
d'entrain et d'imagination; vous êtes  
certainement l'égal de nos meilleurs  
poètes contemporains.

Que vous dire de la seconde, sinon  
que c'est un album magnifique, « néces-  
saire à jomcher — comme disait Ste-  
phane Mallarmé — parmi de somptueux  
cousins, le salon moderne ».

Agréer, Monsieur, ma sympathie.

Paul Claudel.

Paris, 10 Octobre 1905.

À F. T. MARINETTI

Mon bien cher ami,

Envoyez-moi vite votre *Roi Bombance*.  
Vous êtes vraiment un extraordinaire  
poète, et décidément grand poète.

.....  
Mais que vous vous êtes mis en re-  
tard!... Voilà que nous paraissions.... ce  
sera, n'est-ce — pas, pour notre pro-  
chain recueil, avec aussi l'un de vos  
admirables poèmes. Je compte sur un  
chef-d'œuvre; vous en êtes coutumier.  
Et les beaux portraits d'écrivains que  
vous imaginez!...

Votre dernier "*Poesia*," est  
parfait. Vous rendez de grands services  
à la Poésie européenne, aussi. Extra-  
ordinaire poète et ami, notre main,  
de tout cœur.

Paul Fort.

La femme italienne? Je n'en pen-  
sais rien avant votre enquête. Mais  
maintenant, fichtre!... Vous ne vous

embêtez pas dans le plus beau pays du  
monde. Mes respects à ces dames.

P. S. Que pensez-vous de la femme  
française, mon bien cher ami?

Coverville, 20 Avril 1905.

Non, cher monsieur Marinetti — mal-  
gré tout mon désir de vous obliger, je  
ne puis trouver dans mes tiroirs rien  
que je juge digne de *Poesia*, ni dans  
ce que j'écris à présent, rien qui puisse  
se détacher d'un ensemble. Quant à la  
Femme italienne.... j'ai besoin d'y re-  
tourner. Laissons cela pour aujourd'-  
hui, et veuillez croire que *Poesia*, de-  
puis longtemps sur ma table de cam-  
pagne, a trouvé parmi mes amis plus  
d'un lecteur.

Cordialement votre  
André Gide.



Manderò qualche altra mia lirica,  
presto.

*Poesia* è una Rivista che non as-  
somiglia a nessun'altra; ed è impronta-  
ta a tale dignità di arte che publi-  
carci i propri versi è un onore.

Le stringo la mano  
Vallemosco.

Ada Negri.

GENTILISSIMO AMICO.

Ho ricevuto *Poesia*. Ho letto: Lei  
dise beneissimo « un'orgia di Poesia » e  
di vera Poesia prelibata.

Quanta genialità — quanta forza  
— quanta audacia! —

Da tutto il complesso poi traspare

*l'entusiasmo — entusiasmo di giovani di grande e forte ingegno — che hanno veramente qualcosa cosa da dire. —*

**Poesia è destinata a un vero, continuo successo.**

*Applaudo io pure con convinzione a Lei e agli egregi colleghi Benelli e Ponti.*

*Una stretta affettuosa di mano; suo*

*Pallares 20, A. 1905.*

**Carlo Bertolazzi.**

*Die deutschen Dichter besitzen eine Zeitschrift "Poesia", a die das Motto trägt: "Hier aber soll die tote Poesie wieder auferstehen!" Sie veröffentlicht nicht nur die Gedichte aller namhaften italienischen Poeten, sondern erhält auch Beiträge von Franzosen, Provenzalen, Altgriechen, u. a., sodass sich in ihr fast die gesamte ästhetische Produktion der Mitteleuropäer wieder spiegelt. Einer der Herausgeber der "Poesia", F. T. Marinetti, ist der Abtammung nach Italiener, aber in Ägypten geboren und als Dichter Franzose, also wie geboren zum Bannträger des mittelindischen Dichterbundes.*

*Die jüngste Generation der italienischen Poeten hat energisch mit der ständischen Liebes- und Veilchenpoesie gebrochen, die in den letzten Jahrzehnten die schale poetische Kost der zugehörigen Italia bildete. Es genügt ihnen nicht mehr zu "singen" und die üblichen Liebesabmahnungen als Poesie zu verpacken — herb, keusch, voll ernster Gedanken schreitet die neue italische Muse einher. Das kühnste Sinnen, Gröbsten und Trachten des modernen Menschen erfüllt ihre Brust und bildet den Stoff ihrer Gesänge. Die Form ist kraftvoll, aber schlicht; fern ab von jeder Künstlichkeit. Ihren vollendeten Ausdruck findet die neue italienische Poesie in den Gedichten des Toankens Sem Benelli, der auch durch seine Dramen "Laassale" und "Die Erde" von sich reden gemacht hat, die ganze Fülle seiner poetischen Kraft aber erst in dem modernen Epos "Ein Sohn unserer Zeit" offenbart.*

*Dass der "Sohn unserer Zeit" mit seinen schweren Gedanken in Italien solches Aufsehen erregen konnte, mag zum Teil mit an seiner leuchtenden Form liegen. Die Verse Benellis sind wie aus Bronze gegossen. Aber sie beglückte Aufnahme des Gedichtes lässt auch darauf schließen, dass an einer weit verbreiteten Seelenstimung der geistigen Aristokratie Italiens Ausdruck gibt.*

*Berlin.*

**Börsen Courier (BERLIN).**

*F. T. Marinetti puede enterarse con el alma entera a sus ensayos de poeta. No ando, con el cuerpo entero porque en cuestiones corporales — o mejor dicho materiales — no, hay nada que supere en presa a los poetas, empezando por los inmortales Hugo, Lamartine, Musset, Carducci, Oscar Wilde — póngamose a parte a este y por supuesto — D'Annunzio, para hablar solamente de los contemporáneos.*

*F. T. Marinetti es rico, lo que le permite hacer el arte por el arte. Es un poeta italiano que escribe en francés exclusivamente. Sus versos son editados en París, por las mejores casas, y circulan de preferencia en la "haute" francesa — italiana. "La capitale des étoiles", sobotilo y fuerte poesía, "Destruction", libro de alcance anarquista por las ideas socialistas pringosas en él, "Le Roy Romancier", nárra, dramática en, cinco actos contra la sociedad actual y la futura — obra de luminante publicación — colocan al Jove y lindo michaño entre las notabilidades literarias de primera fila.*

*Estas circunstancias le permitieron fundar una revista única en el mundo en su clase, pus le dedica exclusivamente a la poesía.*

*Lleva el título, de "Poesia" apareciendo semanalmente en edición de gran lujo, publicando versos inéditos, en todos los idiomas. Colaboran poetas eminentes del mundo entero, y cada número reúne una colección maravillosa de notoriedad. Esto, no, es obstáculo para, que el autor desconocido, humilde, modesto, no encuentre hospitalidad en "Poesia", con tal que sus versos sean declarados, dignos de ser publicados, Juicios que emiten, los tres directores, Marinetti, Sem Benelli y Ponti.*

*Benelli es un joven de gran porvenir. En estos días se ha puesto en venta un libro suyo de versos "Un figlio del tempo" que contiene poesías exquisitas tanto por su forma e ideas, y páginas, notabilísimas por su stremitivo y fuerza. En el teatro; Benelli ha dado ya tres batallas con los dramas "Laassale", "La Terra" y "Vita gaia" que revelan una personalidad y una voluntad. En la crítica dramática ocupa un lugar preferente.*

*Los directores de "Poesia" saben que la Argentina tiene jóvenes y viejos poetas de valor indiscutible y con una fisonomía literaria a parte, fructuoso del ambiente diverso e de las idiosincrasias del país y de los pueblos rioplatenses. Se alegrarían si pudieran dar cabida en su importante y aristocrática revista a alguna composición de autores argentinos y me ruegan pedirles por intermedio de "El Diario". Aque, pues, que quiero mandar a "Poesia" su obra — con tal que sean inéditas, puede dirigirlas a Via Senato 2, Milan, en donde serán felices y*

*examinadas con cuidado y amor, y destinadas a la inserción en la revista, si lo merecen. Amen de tratarse de poetas ya célebres; que no, precisan ni aceptar examinadores, porque siendo libertos de fama reconocida cubren con firmar sus obras las responsabilidades de los directores. Por lo tanto para ellos la publicación sería segura. — DREAM.*

**El Diario (BUENOS AIRES).**

*The fourth number of "Poesia", that strange and interesting international journal, devoted to the contemporary poetic thought of many nations, has just made its appearance from Milan. The editors are to be congratulated upon the content. It opens with some stirring lines by the well-known Italian poet, Giovanni Marra, entitled "Tito Spier". Emilie Verhaer contributes some characteristic stanzas on the sea; followed by Paul Adam's tender and delicate thoughts entitled "Le Signe Double". K. Rosenvald, from Kieto, writes with force and beauty of expression "Deux Sonnets pour la Mousse". Alfred Oriani contributes "La Festa da Ballo". Fred. G. Bowles has sent a little vignette of Vihvater entitled "A Night", and there are more of his "Lake Lyrics" to follow. The English school is also represented by Richard Capell, with some pathetic lines named "April Montmaitre". Sem Benelli has a long and powerful poem, and among the other authors should be mentioned Gustavo Botta; Vitaliano Ponti with his scholarly poem "Madrigali alla Povera"; Jules Laforgue and Ernest Gaubert. Worthy of special mention is F. T. Marinetti's "La Mort des Fortresses", a little poetic drama dedicated to Henry de Regnier. The poem is full of colour, imagery, exaltation. Marinetti touches with luminous fingers all that is majestic in nature.*

**Pall Mall Gazette.**

**ERRATA-CORRIGE.**

*Nella poesia Datta di G. P. Lucani pubblicato nel numero 6°, devosi leggere (19° verso) imbriccate sull'altare d'argento del corallo (e 23° verso) e nella strofa, fredda incupescita.*

*Nel frammento d'Iperione pubblicato nel numero 8°, devosi leggere (verso 7°) zeri di pampi in su gli arbori (e verso 11°) voli e di trilli. (e verso 27°) Ella cui la materna aqua già attende.*

## " POESIA " HA PUBBLICATO:

**nel I.<sup>o</sup> Fascicolo:** GABRIELE D'ANNUNZIO — *La nave* — PAUL ADAM — *Amor!* — SEM BENELLI — *L'Aquila* — ARTEURO COLAUATTI — *La Conquista* (I.<sup>a</sup> Parte) — GUSTAVE KAHN — *Le Refuges des amoureux* — EDWARD SCHÜR — *La mortelle incurable* — F. T. MARINETTI — *L'Aube japonaise* — CAMILLE MAUCLAIR — *Paysage d'Ouest* — CATULLE MENDÈS — *Sonnets d'Italie* — EYDOR MOSCHINO — *Il canto della pace notturna* — CONTESSA DE NOAILLES — *Poesie* — VITALIANO PONTI — *Il distruttore* — HENRI DE RÉGNIER — *Palazzo* — RACHIDOL — *La main de l'erede* — FRED, BOWLES — *The last of the Fredegang* — TERÉSAH — *Armenia* — CECARDO ROCCATAGLIATA — CECARDO — *Il Viandante* — ALMA TADERNA — *Fort*.

**nel II.<sup>o</sup> Fascicolo:** MISTRAL — *Leu Rempat* — VITTORIA ACANOR — *Il consolador* — SEM BENELLI — *Apologia* — RANDEL — *A face in a crowd* — ARTEURO COLAUATTI — *La Conquista* (II.<sup>a</sup> Parte) — COSIMO GIOGIORRI CONTI — *La Carmelita* — PAUL FORT — *Le malin poudral* — FRED, BOWLES — *Nome* — GUSTAVE KAHN — *Le prince Elu* — CLOVIS HUGUES — *Jeune preposante* — F. T. MARINETTI — *La folie des matins* — ANGELO ORVETTO — *Antologia di Poeti* — STUART MERRILL — *Romance* — VITALIANO PONTI — *Erta et Erta* — HÉLÈNE VACARESCO — *Ni ce toir*.

**nel III.<sup>o</sup> Fascicolo:** GIOVANNI PASCOLI — *I gentili* — SAINT GEORGES DE BOHMERSE — *Requie d'Autonne* — FRANCESCO CHIERA — *Aracne* — ARTEURO COLAUATTI — *La conquista* (III. Parte) — FRANCIS JAMBER — *Poesie* — FRANCIS VIELLE-GRIPP — *Strophage* — EYDOR MOSCHINO — *Crepuscoli Ardenti* — LUCIENNE KAHN — *Melancolie* — *Chanson* — G. P. LUCINI — *La solita canzone* — F. T. MARINETTI — *Les Contraintes* — CATULLE MENDÈS — *Les sept Lacs* — MARIA STAK — *Tacemine*.

**nel IV.<sup>o</sup> Fascicolo:** GIOVANNI MARRADI — *Tuto Sperti* — EMILE VERHAEREN — *Trempe sur la mer* — PAUL ADAM — *Le Signe Double* — SEM BENELLI — *Il padre mio della montagna* — AUDELLO UGOLINI — *Grotte d'Inverno* —

GUSTAVO BOTTA — *Vento Transverso* — RICHARD CAPELL — *April - Montmartre* — FRED, BOWLES — *Night* — ANTONIO CIPICCO — *Ritorno* — ERNEST GAUCHERY — *L'Amazone* — JULES LAFORGE — *Chanson des schabé jolité* — F. T. MARINETTI — *La Mort des Fortresses* (II. Parte) — ALFREDO ORIANI — *La Festa da Ballo* — VITALIANO PONTI — *Madrigali alla Fortezza* — K. ROSENTHAL — *Deux sonnets pour la Mousme*.

**nel V.<sup>o</sup>-VI.<sup>o</sup> Fascicolo:** ADA NEGRI — *Rose rosse* — GUSTAVE KAHN — *Lettre à Elie - Amis-veneziani - Palais de Songe* — ERWIN ALEXANDER — *Heimwärts* — ALBERT — RENE ANCOR — *Rilke* — SEM BENELLI — *Apparizioni dell'idea* — GUSTAVO BOTTA — *I doni - Natività* — FRED, G. BOWLES — *Severed* — GIUSEPPE REINATI — *L'ingegnere Hialito* — GARTANO CHIESI — *El Hôl* — MARIE DAUGURT — *Purfew* — STUJER MOORE — *Hail Pytho* — RICCARDO FORSTER — *Rose* — *Il nostro giorno* — PAUL FORT — *Le Rukmen* — CECARDO ROCCATAGLIATA — CECARDO — *GH Appunti* — ALFREDO UBERTO — *Le Four-Toms* — VALENTIN MANDELSTAM — *La petite fille - Air* — F. T. MARINETTI — *La mort des fortresses* — (II.<sup>a</sup> e III.<sup>a</sup> parte) — AUTEUR INCONNU — *Deux chansons Albanaises* (tradotte per A. R. d'Yvionnais) — ALBERT MOCKE — *Deux chansons du vir et des pleurs* — RENEE VIVEN — *Elle passe* — SAINT POL-ROUX — *Le poète au vitrail* — TERÉSAH — *Il cieco* — HÉLÈNE VACARESCO — *Ad! que finit!*

**nel VII.<sup>o</sup> Fascicolo:** HENRI DE RÉGNIER — *Ville de France* — ADOLFO DE BOIS — *Da l'Alba del terzo giorno* — GUSTAVO BOTTA — *Visione - Tregenda* — GIOVANNI CIRCIATO — *Sul lago del disastro* — GEORGES CASSELLA — *Messanges* — MARIE DAUGURT — *L'Amour* — FAGUS — *Pandemon* — ENRICO FONDI — *Raffale Fiorale* — JEAN LORRAIN — *Les Absorbi nostri* — JOHN MARSHFIELD — *Sonnet* — GIAM PIETRO LUCINI — *Della* — F. T. MARINETTI — *A l'Automobile* — VITALIANO PONTI — *Alla giubba lunga* — LOUIS FAYEN — *L'alois* — FERDINANDO RUSSO — *Scapard* — JEAN ROBERT — *Eronde!* — DOMENICO TUMIATI — *Terracotta* — HÉLÈNE VACARESCO — *Rallade Roumaine* — ESIMIR VALDOR — *Vers terre-fous* — RICHARD CAPELL — *Song*.

**nel VIII.<sup>o</sup> Fascicolo:** CONTESSA M. DE NOAILLES — *La douceur du matin* — ERWIN

ALEXANDER — *Die Tiefe* — BENNO GIEGER — *Verfall des menscheit* — SEM BENELLI — *Il castello del silenzio* — CECARDO ROCCATAGLIATA — *Pronunciati dell' - Iperione* — FRED G. BOWLES — *The empty nest* — ERIC COBRANDI — *Carlotta Corday* — MARIO CHIESI — *Tanche giaponesi* — GARTANO CHIESI — *Il campeggio* — PAUL FORT — *Rallade Francese* — ADOLFO NIGANI — *Piano* — ALFREDO JARRY — *Lyrique militairite* — ATTILIO SARFATTI — *Il ciclabo* — VITALIANO PONTI — *Harodie* — TERÉSAH — *Er diavolo che se fa frate* — RENEE VIVEN — *Viviane*.

## " POESIA " PUBBLICHERÀ:

*La mort de Pidolet* di JULES BOIS — *A la gloire des cieus* di EMILE VERHAEREN — *Nach einer Zichersheim* di ERWIN ALEXANDER — *Das tote gluck* di BENNO GIEGER — *Le poème de la forêt* di PAUL LOUIS VAUDOUVER — *Les bras* di CHARLES VILDRAC — *Sar la gent* di HÉLÈNE VACARESCO — *Il buco degli uccelli* di CARLO BASILE — *Ode a Nietzsche* di DOMENICO OLIVA — *Sulla tomba di Napoleone* di CECARDO ROCCATAGLIATA CECARDO — *L'Olivo* di FERDINANDO PAOLIERI — *La Venere di Milo* di FRANCESCO CHIERA — *Crepuscoli* di CAMILLE MAUCLAIR — *A Domest rose* di FRED, BOWLES — *Il bagno* di GIAM PIETRO LUCINI — *La défitte du Sphynx* di FAGUS — *Tanche giaponesi* — *Bondiere* di battaglia di AUDELLO UGOLINI — *Le Violette* di GABRIELE GARRIBOLDI — *Doni all'angelo* di JOLANDA — *Ritorno* di MARCELLO TADDEI — *Un'ala* di PIETRO MASTRI — *Grysi* an Vengid di PRINZ EMIL VON CAROLATH — *La chanson de la mer* di MARIE DAUGURT — *La Balda* di SOFONIA di DIEGO GAROOLIO — *Il poeta* — *Il giardinetto d'amore* — *Ricordi* di POESIA di ALFREDO VON LIEBER.

POESIA pubblica solamente versi inediti.

## VERS ET PROSE

Directeur: PAUL FORT

PARIS - Rue Boissonade 24 - PARIS

## MERCURE DE FRANCE

PARIS - 26, rue de Condé - PARIS

SOTTILINO ANNIER Parait le 1<sup>er</sup> et le 15 de chaque mois SOTTILINO ANNIER

Directeur: Alfred Vallette

LE NUMERO

FRANCE . . . 1 fr. 25 | ÉTRANGER . . . 1 fr. 50

ABONNEMENT

France: Un an . . . 25 fr.	Étranger: Un an . . . 80 fr.
Six mois . . . 14 fr.	Six mois . . . 17 fr.
Trois mois . . . 8 fr.	Trois mois . . . 10 fr.



## ' ERMITAGE

REVUE DE LITTÉRATURE ET D'ART

Directeur: Edouard Ducoté

Paris, 33 Rue de Sevres



**SOCIÉTÉ DU MERCURE DE FRANCE - PARIS**

Vient de paraître

# **LE ROI BOMBANCE**

Tragédie satirique en 4 actes en prose

3 fr. 50

— de —

**F. T. MARINETTI**

Auteur de

**LA CONQUÊTE DES ÉTOILES**

(Editions de la "Plume", Paris)

— 3 fr. 50 —

et de

**DESTRUCTION**

*Leon Vanier. A. Messein Editeur, Paris*

3 fr. 50